

Téhéran

Hadj Mirza Hassan Rochedyé
Fondateur des écoles modernes de Perse

en année 1883

طهران

حاج میرزا حسن رشیدی

مؤسس مدارس جدیدہ ایران

در سنہ ۱۳۰۱ ہجری قمری

Darvazei-Kazvin.

15th June 1926.

His Excellency

The British Minister

The British Legation

T E H E R A N.

Excellency:

The historical and traditional political and friendly ties binding our country to that of Your Excellency, and the sympathy shown to us in our most critical and serious moments, permit me to appeal to Your Excellency with regard to the following.

I have the honour to inform Your Excellency, that I have been the first pioneer, in the establishment of the first primary school in Tabriz 45 years ago and successively many primary schools were founded by me during my term of office as Inspector General of Schools, during the reign of the late Muzzafer-ed-din Shah.

During the 45 years' of my educational work, I have seriously studied all the defects of our educational system and it is with the greatest regret that I have to state, that we have only 7% of literate persons in our country, the masses being wholly illiterate, the chief reason for this being the absence of extensive Preparatory Schools for Teachers.

I herewith enclose a copy of a project, which I have had the honour of submitting to His Excellency, Dr. A. C. Millsaugh, at the same time, I have the honour to appeal to Your Excellency, not only in Your capacity as the British Minister, but as well as an English Gentleman

Téhéran

Hadji Mirza Hassan Rochedyé

Fondateur des écoles modernes de Perse

en année 1883

طهران

حاج میرزا حسن رشیدیہ

مؤسس مدارس جدیدہ ایران

در سنہ ۱۳۰۱ ہجری قمری

who does perfectly well appreciate the necessity of public education for every nation,as the only means of attaining higher ideals of humanity and as the basis of a correct universal civilisation and the general amelioration of the social conditions of people,not to refuse Your kind co-operation in this cause and to say a kind word with regard to this matter to His Excellency Dr.Millspaugh.

Thanking Your Excellency in anticipation for the same,

I beg to remain,Your Excellency's,

most obedient and humble servant,

Handwritten signature in Persian script and English: *Mirza Hassan Rochedyé*

طهران
حاج میرزا حسن رشديه
موسس مدارس جديده ايران
در سنه ۱۳۰۱ هجرى قمرى

عاليجناب وزير مختار انگلستان
تهران

دروازه قزوین - ۲۴ خرداد ماه ۱۳۰۵

عاليجناب،

با در نظر گرفتن سابقه روابط تاريخى و پيوندهاى سياسى و دوستانه ميان دو کشورمان، و همچنين حمايت هاى قبلى جنابعالى در مقاطعى حساس و دشوار، اجازه مى خواهم درخواست مشروحه ذيل را تقديم نمايم:

با کمال افتخار به اطلاع مى رسانم که اينجانب ۴۵ سال پيش، زمانى که سمت بازرس کل مدارس را در دوران مظفرالدين شاه عهده دار بودم موفق شدم اولين مدرسه ابتدائى را در تبريز تاسيس نمايم. در طول ۴۵ سال فعاليت و خدمات آموزشى خود نواقص و اشکالات نظام آموزشى کشور را مورد بررسى قرار داده و با نهايت تاسف بايد عرض کنم که فقط ۷٪ از جمعيت کشور ما با سواد هستند و بقيه کاملاً بي سوادند و دليل عمده و اصلى آن عدم وجود مدارس تربيت معلم مى باشد. به پيوست رونوشت نامه اى را که طى آن پيشنهادهى خدمت جناب دکتور ميلسپو ارسال نموده ام تقديم و از جنابعالى درخواست مى نمايم که نه فقط در مقام وزير مختار انگلستان، همچنين به عنوان يک فرد متشخص انگليسى که قطعاً معتقد به ضرورت وجود نظام آموزش عمومى براى تمام ملل جهان در جهت ايجاد امکان ارتقاى شرايط اجتماعى خود بر پايه انسانيت و با روشى متمدنانه هستيد، ضمن تاييد مراتب، سفارشات لازم را به جناب دکتور ميلسپو نیز بفرماييد.

باتقديم مراتب احترام،

خدمت آن عاليجناب

خدمتگزار و مطيع اوامر،

پير معارف ميرزا حسن رشديه